

Nr. 15 del – vom 21/03/2023

In data 21/03/2023 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in Bolzano nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano – vicolo Gumer n. 7 ed in collegamento da remoto ai sensi dell'art. 86 comma 6 del Regolamento del Consiglio comunale, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in videoconferenza (essendo presenti nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano il Presidente, l'Assessore Andriollo, l'Assessora Rabini, i Consiglieri Albani, Benedikter, Berger, Borgo Pietro, Buratti, Caruso, Cologna, Della Ratta, Forest, Pancheri, Planer, Schönsberg, Seppl, Stagni ed il Segretario Generale nel rispetto della normativa sul distanziamento interpersonale) alle ore 18:24 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 21/03/2023 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen – Gumergasse Nr. 7 – und mittels Videokonferenz gemäß Art. 86 Abs. 6 der Geschäftsordnung des Gemeinderats, mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich per Videokonferenz (mit persönlicher Anwesenheit im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen des Präsidenten, des Stadtrates Andriollo, der Stadträtin Rabini, der Gemeinderäte Albani, Benedikter, Berger, Borgo Pietro, Buratti, Caruso, Cologna, Della Ratta, Forest, Pancheri, Planer, Schönsberg, Seppl, Stagni und des Generalsekretärs unter der Einhaltung der gemäß der Bestimmungen geltenden zwischenmenschlichen Abstände um 18:24 Uhr in öffentlicher Sitzung (Übertragung per Live-Streaming im Internet) versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome	Pres	Ass	Cognome e nome	Pres	Ass	Cognome e nome	Pres	Ass
Zu- und Vorname	Anw	Abw	Zu- und Vorname	Anw	Abw	Zu- und Vorname	Anw	Abw
ABRATE SONIA**	X		CHNIOULI ABDALLAH**	X		PEGORARO BARBARA**	X	
ALBANI ANDREA*	X		COLOGNA MATTHIAS*	X		PLANER TOBIAS*	X	
ANDRIOLLO JURI*	X		DELLA RATTA CLAUDIO*	X		RABINI CHIARA*	X	
BARATTA SILVANO		X	FATTOR STEFANO**	X		RAMOSER JOHANNA		X
BARONCELLI STEFANIA**	X		FOREST ALESSANDRO**	X		REPETTO GABRIELE**	X	
BENEDIKTER RUDOLF*	X		FRANCH MONICA**	X		SCARAFONI ANNA**	X	
BERGER ANDREAS*	X		GENNACCARO ANGELO**	X		SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BONOMINI MONICA**	X		GIOVANNETTI GABRIELE		X	SELLE ROBERTO		X
BORGIO DAVIDE**	X		HRISTOV MIRCHE		X	SEPPI WALTER*	X	
BORGIO PIETRO*	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO		X	STAGNI STEFANO*	X	
BRANCAGLION THOMAS**	X		KONDER STEPHAN*	X		UNTERHOFFER HANNES**	X	
BRILLO PATRIZIA**	X		LANTSCHNER NORBERT**	X		WALCHER LUIS		X
BURATTI CHRISTOPH*	X		MYFTIU TRITAN		X	WARASIN PETER**	X	
CARAMASCHI RENZO		X	NEVOLA LUIGI		X	ZANIN ROBERTO**	X	
CARUSO MARCO*	X		PANCHERI KURT*	X		ZINE SEKALI SAMIR**	X	

* In presenza fisica / Persönlich anwesend ** In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **35** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **35** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott./ Dr. Stephan Konder

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Andrea Albani – Kurt Pancheri

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Baratta*, Caramaschi*, Giovannetti, Myftiu**, Nevola**, Ramoser*, Selle**, Walcher* (pres. 43 Anw.)**

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

IMPOSTA MUNICIPALE IMMOBILIARE: MODIFICHE AL REGOLAMENTO PER L'APPLICAZIONE DELL'IMI

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

GEMEINDEIMMOBILIENSTEUER: ÄNDERUNGEN AN DER VERORDNUNG FÜR DIE ANWENDUNG DER GIS

Il Presidente, il Sindaco (dalle ore 18:35), il Vice Sindaco (dalle ore 18:35), l'Assessore Andriollo, l'Assessora Rabini, l'Assessora Ramoser (dalle ore 18:28), i Consiglieri Albani, Baratta (dalle ore 18:46), Benedikter, Berger, Borgo Pietro, Buratti, Caruso, Cologna, Della Ratta, Forest, Pancheri, Planer, Schönsberg, Seppi, Stagni ed il Segretario Generale sono presenti fisicamente nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano, tutti gli altri sono presenti tramite apposita piattaforma.

IL SINDACO

L'art. 80 del DPR 670/1972 disciplina la competenza legislativa della Provincia di Bolzano in materia di finanza locale.

Con legge provinciale n. 3 del 23.04.2014 "Istituzione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)" nel testo vigente, in tutti i Comuni della Provincia di Bolzano è stata istituita l'imposta municipale immobiliare IMI con decorrenza dal 1° gennaio 2014.

L'art. 52 del D. Lgs. 446/97 disciplina la potestà regolamentare delle proprie entrate, anche tributarie.

La potestà regolamentare in materia di IMI è disciplinata dalla legge provinciale 3/2014.

Con deliberazione di Consiglio Comunale n. 47 del 23.09.2014 è stato approvato il regolamento per l'applicazione dell'IMI con decorrenza dal 1° gennaio 2014.

Con deliberazione di Consiglio Comunale n. 63 del 24.11.2015 sono state approvate delle modifiche al regolamento per l'applicazione dell'IMI con decorrenza dal 1° gennaio 2016.

Con deliberazione di Consiglio Comunale n. 6 del 24.01.2023 sono state approvate delle modifiche al regolamento per l'applicazione dell'IMI con decorrenza dal 1° gennaio 2023, per effetto delle nuove disposizioni introdotte dalla LP n. 3/2022 "Disciplina degli alloggi sfitti e altre disposizioni in materia di imposta municipale immobiliare (IMI)" e dalla LP n. 16/2022 "Legge di stabilità provinciale per l'anno 2023".

La LP n. 16 del 23.12.2022 prevede all'art. 5 il termine del 31 marzo 2023 per adeguare i propri regolamenti IMI alle nuove disposizioni.

Il regolamento IMI approvato con deliberazione di Consiglio Comunale n. 6 del 24.01.2023, in vigore dal 1° gennaio 2023 necessita qualche

Der Präsident, der Bürgermeister (ab 18:35 Uhr), der Vizebürgermeister (ab 18:35 Uhr), der Stadtrat Andriollo, die Stadträtin Rabini, die Stadträtin Ramoser (ab 18:28 Uhr), die Gemeinderäte Albani, Baratta (ab 18:46 Uhr), Benedikter, Berger, Borgo Pietro, Buratti, Caruso, Cologna, Della Ratta, Forest, Pancheri, Planer, Schönsberg, Seppi, Stagnund der Generalsekretär sind im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen persönlich anwesend, alle anderen sind mittels einer entsprechenden Plattform verbunden.

DER BÜRGERMEISTER

Der Art. 80 des DPR 670/1972 regelt die Gesetzgebungskompetenz der Provinz Bozen im Bereich der lokalen Finanzen.

Mit Landesgesetz Nr. 3 vom 23.04.2014 „Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)" in geltender Fassung, wurde die Gemeindeimmobiliensteuer GIS mit Wirkung ab dem 1. Jänner 2014 in allen Gemeinden des Landes Südtirol eingeführt.

Der Art. 52 des GvD 446/1997 regelt die Verordnungsgewalt der eigenen Einnahmen, auch der Steuereinnahmen.

Die Verordnungsgewalt der Gemeinden im Bereich der GIS-Steuer wird vom Landesgesetz 3/2014 geregelt.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 47 vom 23.09.2014 wurde die Verordnung für die Anwendung der GIS mit Laufzeit ab 1. Januar 2014 genehmigt.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 63 vom 24.11.2015 wurden Änderungen an der Verordnung für die Anwendung der GIS mit Laufzeit ab 1. Januar 2016 genehmigt.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 6 vom 24.01.2023 wurden Änderungen an der Verordnung für die Anwendung der GIS mit Laufzeit ab 1. Januar 2023 genehmigt, und zwar aufgrund der vom LG 3/2022 "Leerstandsregelung und andere Bestimmungen zur Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)" und vom LG 16/2022 „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2023" eingeführten Änderungen am IMI-Gesetz.

Das LG Nr. 16 vom 23.12.2022 sieht bei Art. 5 vor, dass die Gemeinden bis zum 31.03.2023 die GIS-Verordnung an die neuen Bestimmungen anpassen können.

Die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 6 vom 24.01.2023, in Kraft ab 1. Jänner 2023, beschlossene GIS-Verordnung benötigt ein paar

correzione formale/tecnica.

Premesso quanto sopra, si rende necessaria una modifica al regolamento IMI per i seguenti punti:

⇒ **art. 4 – Maggiorazioni d'imposta, comma 1, lett. a)**

Nel testo italiano per errore formale è stato riportato un numero errato di riferimento di DL. Le parole "n. 166" vanno sostituite con le parole "n. 133".

⇒ **art. 3 – Agevolazioni d'imposta, comma 3**

All'art. 3 c. 3 per un errore formale manca l'indicazione della documentazione da presentare come prevista già nel c. 1 e 2 dello stesso articolo. E' pertanto necessario aggiungere alla fine il seguente periodo: "Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la presentazione di una copia del contratto di locazione registrato ai sensi dell'art. 8, comma 1 del presente regolamento."

Chiusa la discussione il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

formelle/technische Korrekturen.

Aus diesen Gründen ist eine Abänderung der GIS-Verordnung in folgenden Punkten notwendig:

⇒ **Art. 4 – Steuererhöhungen, Absatz 1, Buchst. a)**

Im italienischen Text wurde aufgrund eines formellen Fehlers eine falsche GD Nummer angeführt. Der Wortlaut „Nr. 166“ wird mit dem Wortlaut „Nr. 133“ ersetzt.

⇒ **Art. 3 – Steuererleichterungen, Absatz 3**

Bei Art. 3 Abs. 3 fehlt aufgrund eines formellen Fehlers die Angabe der vorzulegenden Dokumentation, so wie bei Abs. 1 und 2 desselben Artikels angeführt. Es ist daher notwendig am Ende folgenden Wortlaut hinzuzufügen: „Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage einer Kopie des registrierten Mietvertrages gemäß Art. 8, Absatz 1 gegenständlicher Verordnung.“

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet der Präsident dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione del Sindaco

Visto l'art. 80 del DPR 670/1972 che disciplina la competenza legislativa della Provincia di Bolzano in materia di finanza locale.

Vista la legge provinciale n. 3 del 23.04.2014 "Istituzione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)" nel testo vigente, con la quale in tutti i Comuni della Provincia di Bolzano è stata istituita l'imposta municipale immobiliare IMI con decorrenza dal 1° gennaio 2014.

Visto l'art. 52 del D. Lgs. 446/97 che disciplina la potestà regolamentare delle proprie entrate, anche tributarie.

Tenuto conto che la potestà regolamentare in materia di IMI è disciplinata dalla legge provinciale 3/2014.

Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 47 del 23.09.2014 con la quale è stato approvato il regolamento per l'applicazione dell'IMI con decorrenza dal 1° gennaio 2014.

Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 63 del 24.11.2015 con la quale sono state approvate delle modifiche al regolamento per l'applicazione dell'IMI con decorrenza dal 1° gennaio 2016.

Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 6 del 24.01.2023 con la quale sono state approvate delle modifiche al regolamento per l'applicazione dell'IMI con decorrenza dal 1° gennaio 2023, per effetto delle nuove disposizioni introdotte dalla LP n. 3/2022 "Disciplina degli alloggi sfitti e altre disposizioni in materia di imposta municipale immobiliare (IMI)" e dalla LP n. 16/2022 "Legge di stabilità provinciale per l'anno 2023".

Vista la LP n. 16 del 23.12.2022 che prevede all'art. 5 il termine del 31 marzo 2023 per adeguare i propri regolamenti IMI alle nuove disposizioni.

Preso atto che il regolamento IMI approvato con deliberazione di Consiglio Comunale n. 6 del 24.01.2023, in vigore dal 1° gennaio 2023 necessita qualche correzione formale/tecnica.

Nach Kenntnisnahme des Berichts des Bürgermeisters.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 80 des DPR 670/1972, der die Gesetzgebungskompetenz der Provinz Bozen im Bereich der lokalen Finanzen regelt.

Es wurde Einsicht genommen in das Landesgesetz Nr. 3 vom 23.04.2014 „Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)" in geltender Fassung, mit welchem die Gemeindeimmobiliensteuer GIS mit Wirkung ab dem 1. Jänner 2014 in allen Gemeinden des Landes Südtirol eingeführt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 52 des GvD 446/1997, der die Verordnungsgewalt der eigenen Einnahmen, auch der Steuereinnahmen regelt.

Die Verordnungsgewalt der Gemeinden im Bereich der GIS-Steuer wird vom Landesgesetz 3/2014 geregelt.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 47 vom 23.09.2014 mit welchem die Verordnung für die Anwendung der GIS mit Laufzeit ab 1. Januar 2014 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 63 vom 24.11.2015 mit welchem Änderungen an der Verordnung für die Anwendung der GIS mit Laufzeit ab 1. Januar 2016 genehmigt wurden.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 6 vom 24.01.2023 mit welchem Änderungen an der Verordnung für die Anwendung der GIS mit Laufzeit ab 1. Januar 2023 genehmigt wurden, und zwar aufgrund der vom LG 3/2022 "Leerstandsregelung und andere Bestimmungen zur Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)" und vom LG 16/2022 „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2023" eingeführten Änderungen am GIS-Gesetz.

Es wurde Einsicht genommen in das LG Nr. 16 vom 23.12.2022, das bei Art. 5 vorsieht, dass die Gemeinden bis zum 31.03.2023 die GIS-Verordnung an die neuen Bestimmungen anpassen können.

Die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 6 vom 24.01.2023, in Kraft ab 1. Jänner 2023, beschlossene GIS-Verordnung benötigt ein paar formelle/technische Korrekturen.

Ritenuto opportuno apportare le necessarie correzioni formali/tecniche al regolamento IMI approvato con deliberazione di Consiglio Comunale n. 6 del 24.01.2023.

Considerato che ai sensi della legge provinciale 3/2014 il regolamento IMI deve essere pubblicato sul sito istituzionale del Comune e comunicato alla Ripartizione provinciale Enti locali entro 30 giorni dall'adozione.

Considerato che la presente deliberazione e il regolamento sono da trasmettere telematicamente al Ministero delle Finanze attraverso il portale www.portalefederalismofiscale.gov.it.

Visto il parere della Commissione consiliare Amministrazione delle Risorse Finanziarie del 17.03.2023 (6 favorevoli, 0 contrari, 1 astenuto).

Visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige.

Visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige".

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto-Adige, in quanto trattasi di correzioni formali di regolamento già in vigore;

DELIBERA

1. Di apportare al Regolamento IMI approvato con delibera consiliare n. 6 del 24.01.2023 le seguenti modificazioni:

- Al comma 1, lett. a) dell'art. 4 del testo italiano le parole "n. 166" sono sostituite con le parole "n. 133";
- Al comma 3 dell'art. 3 alla fine viene aggiunto il seguente periodo "Presupposto per poter fruire dell'agevolazione è la presentazione di una copia del contratto di locazione registrato ai sensi dell'art. 8, comma 1

Es wird für notwendig erachtet die formellen/technischen Korrekturen an der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 6 vom 24.01.2023 genehmigten GIS-Verordnung vorzunehmen;

Gemäß Landesgesetz 3/2014 muss die GIS-Gemeindeordnung auf der Webseite der Gemeinde veröffentlicht und der Landesabteilung örtliche Körperschaften innerhalb von 30 Tagen ab Verabschiedung mitgeteilt werden.

Gegenständlicher Beschluss und die Verordnung sind dem Finanzministerium über das Portal www.portalefederalismofiscale.gov.it telematisch zu übermitteln.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für die Verwaltung der Finanzmittel vom 17.03.2023 (6 Jastimmen, 0 Gegenstimmen, 1 Enthaltung).

Gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Nach Einsichtnahme in den Art. 49 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Es wird für angebracht erachtet, den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol für sofort vollstreckbar zu erklären, da es sich um die formelle Richtigstellung einer Verordnung handelt, die bereits in Kraft ist.

BESCHLIESST

DER GEMEINDERAT

1. Die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 6 vom 24.01.2023 genehmigte GIS-Verordnung wie folgt abzuändern:

- Bei Absatz 1, Buchstabe a) von Art. 4 wird im italienischen Text der Wortlaut "n. 166" mit dem Wortlaut „n. 133“ ersetzt;
- Bei Artikel 3 Absatz 3 wird am Ende folgender Wortlaut hinzugefügt „Voraussetzung für die Steuererleichterung ist die Vorlage einer Kopie des registrierten Mietvertrages gemäß Art. 8, Absatz 1

del presente regolamento.”

2. Di dare atto che le predette modifiche hanno effetto dal 1° gennaio del 2023.
3. di pubblicare il presente atto entro 30 giorni dall'adozione sul sito istituzionale del Comune e di trasmettere la presente deliberazione e il regolamento entro lo stesso termine alla Ripartizione provinciale Enti locali.
4. Di trasmettere telematicamente la presente delibera e il regolamento IMI al Ministero delle Finanze attraverso il portale www.portalefederalismofiscale.gov.it.
5. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto-Adige;

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 38 voti favorevoli e 5 astenuti la proposta di deliberazione.

Il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Eseguita elettronicamente la votazione palese il Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 36 voti favorevoli, 3 astenuti e 4 non votanti l'immediata esecuzione.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

gegenständlicher Verordnung.”

2. Vorgenannte Abänderungen sind ab 1. Januar 2023 wirksam.
3. Den gegenständlichen Beschluss innerhalb 30 Tagen ab Verabschiedung auf der Webseite der Gemeinde zu veröffentlichen und innerhalb desselben Termins den Beschluss und die Verordnung an die Landesabteilung örtliche Körperschaften zu übermitteln.
4. Den gegenständlichen Beschluss sowie die IMI-Verordnung dem Finanzministerium über das Portal www.portalefederalismofiscale.gov.it telematisch zu übermitteln.
5. Den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino-Südtirol für sofort vollstreckbar zu erklären.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Präsident das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige Beschlussvorlage mit 38 Jastimmen und 5 Enthaltungen **angenommen** hat.

Der Präsident unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet der Präsident das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 36 Jastimmen, 3 Enthaltungen und 4 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ kann jeder Bürger gegen den vorliegenden Beschluss innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Außerdem ist innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses der Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtes möglich.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Dott./ Dr. Stephan Konder

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
